

## 2者についての比較—最上級の扱い

松島 龍太郎

### 1. 序

比較を表現する文について、次の (1a) のように“比較級 (the comparative form) + than”を用いてMaryが長女(長姉)であるということを意味することができる。また、このようなthanを用いた構文では (1b) のように最上級 (the superlative form) を用いると適格文にならない。(下線は筆者。以下同)

(1) a. Mary is older than her sister(s).

b. \*Mary is oldest than her sister(s).

次にthanを用いた構文を使わずに、Maryが3人(以上の)姉妹でその長女(長姉)であることを言う場合、最上級を使って (2a) のように言うことができるが、(2b) のように比較級を使うことはできない。

(2) a. Mary is the oldest of the three sisters.

b. \*Mary is the older of the three sisters.

比較級・最上級について、やはりthanを用いた構文を使わずに、Maryが2人姉妹でその長女(長姉)であることを言う場合は、一般に (3) のように比較級を用い、(4) のように最上級は用いないとされる。

(3) Mary is the older of the two sisters.

(4) ?Mary is the oldest of the two sisters.

しかし実際には (4) のように最上級が使われることがある。そこで一般に (3) と (4) にあてはまる規則はどこまで厳格なものであろうかという疑問が生じる。

本稿では、この (4) のような「2つのものの比較」に最上級が現れることの適格性について考察する。

## 2. 文法書等での扱い

いくつかの英語の文法書や語法辞典等にあたり、この問題についてそれぞれどのように扱っているか調べていこう。

### 2.1 Burchfield (1996), s.v. superlatives

ここでは、

- (5) In general it is a sound rule that confines the use of comparative forms of an adjective to contexts in which two entities are being compared, and reserves superlative forms for comparison of three entities or more.

と述べ、2者が比較される場合は比較級の形式を、3者以上の場合は最上級を用いるのが確かな規則であるとしている。しかし、

- (6) seemingly illogical uses of the superlative occur from time to time in impeccably standard sources

として、Jespersen (1909-49) の例を引用している。(イタリックスは原文。以下同)

- (7) a. to prove whose blood is *reddest*, his or mine — Shakespeare, 1596  
b. whose God is *strongest*, thine or mine — Defoe, 1720  
c. She was the *youngest* of the two daughters — J. Austen, 1816

そして、一般人は先の規則 (5) に従うのがよからうと結んでいる。

同書の別の箇所では (s.v. -r and -est, more and most), 7 Superlatives in comparisons of two で次の例を挙げて、

- (8) They were forced to give an answer which was not their real answer but only the nearest to it of two alternatives.

この (8) では *nearest* が使われているけれども、このような2者の場合は *nearer* を使うべきだとする。その理由は

- (9) the *raison d'être* of the comparative is to compare two things, and it should be allowed to do its job without encroachment by the superlative.

と言い、比較級の存在理由が2つのものを比べることにあるからだと言う。

ただし、idiomaticな例外があるとしてJespersen (1909-49; II.7.772) から次の例を挙げる。

(10) a. Put your best foot foremost.

b. May the best man win.

c. Mother knows best.

また、Miltonの次の1節では原文のstrongestをstrongerに代えたいとは誰も思わないだろうと言う。

(11) Whose God is strongest, thine or mine?

## 2.2 Quirk, et al. (1972; 5.68)

ここでは、次の(12)のように2者の比較には比較級を、3者以上が関係している場合には最上級を用いるとする。しかし、2者間の比較に最上級も使われることを認めている。ただし、このような最上級については <loose> または <informal> と考える人が多いとする。

(12) The comparative is used for a comparison between two, while the superlative is required where more than two are involved. The superlative is sometimes used for a comparison between two, 'He is the youngest (of the two brothers)', but this use is considered loose and informal by many.

また、5.69 Basis of comparisonのところ、次の例を挙げて2者と3者以上を区別している。

(13) a. John is the more stupid of the (two) boys

b. Of the (two) boys, John behaves the more politely

(14) a. John is the most stupid of the (three) boys

b. Of the (three) boys, John behaves the most politely

### 2.3 Quirk, et al. (1985; 7.84)

ここでは、比較をするときに「集合」の概念をとり入れていて、比較級と最上級は2つの集合の間の比較 “comparison between two sets” を言うとして、次の(15a)は「Janeという構成要素が1つの集合」と「Jane以外の女子たちという複数の構成要素を持つ集合」という2つの集合の間の比較に比較級が使われている。そして、(15b)では、Janeはその女子のグループの中に含まれていて、Janeを含めた女子全員が構成要素である1つの集合を考え(つまり、集合は1つである)、その集合内での構成要素(女子たち全員)の比較であるとする。

(15) a. Jane is *cleverer* than all the other girls in the class.

b. Jane is *the cleverest* of all the students in the class.

そして、ここでもまた、(16)のように最上級が2者間の比較に使われることを認めている。頻度はQuirk, et al. (1972)では“sometimes”であったが、ここでは“often”となっていることに注目。ただし、この用法は「注意深い語法では避けられ、比較級のほうが好まれる」とする。

(16) The superlative is often used for a comparison between two persons, items, etc [3], though this is avoided in careful usage where the comparative [3a] is preferred:

He is *the youngest* (of the two brothers). [3]

He is *the younger* (of the two brothers). [3a]

### 2.4 Huddleston-Pullum (2002)

ここでは、6.2 Comparative grade in set comparisonで、The central case: the better of the twoを扱い、

(17) Comparative forms are found in set comparison when the set contains just two members

として、Quirk, et al. (1985)と同じように、集合の考え方をとっている。そして、比較級と最上級の例を挙げる。((18) - (20)の下線は原文)

(18) i a. *Pat is the more reliable of the two.*

ii a. *Which of the two is the better value?*

(19) i b. *Pat is the most reliable of the three.*

ii b. *Which of the three is the best value?*

その集合の構成要素が2の場合は比較級, 3以上の場合は最上級であるが, 要素が2の場合でも <informal> という制限は付けながらも最上級が見うけられることを認めている。つまり, (18) のaでthe most reliable, bでthe bestが可能となる。また, (20) ではその集合の構成要素の性格によって2者の場合でも最上級が現われやすいことがあるとする。

(20) Comparative *more* and *better* cannot substitute for superlative *most* and *best* in [b]: a superlative is required if the set contains three or more. In [a], however, the superlative is found as an alternant to the comparative, though it is generally restricted to informal style. The superlative is used more readily in those cases where the dual nature of the set is less immediately or explicitly indicated than it is in [ia/iia] themselves — as in the following example from a linguistics textbook: <sup>1)</sup>

[3] *For lexical units with identical grammatical properties, two alternative criteria for membership of the same lexeme will be proposed. The first is the most important.* <sup>2)</sup>

## 2.5 Collins COBUILD (1992), s.v. Comparative and superlative adjectives

ここでも, 2者間の比較に比較級ではなく最上級を「よく」使うことを認めている。ただし, やはり, <formal> では避けたほうが良いと言う。

(21) In conversation, people often use a superlative rather than a comparative when they are comparing just two things. For example, someone might say ‘The train is *quickest*’ rather than ‘The train is *quicker*’ when comparing a train service with a bus service. However, you should not use a superlative like this in formal writing.

## 2.6 Jespersen (1933; 22.7<sub>3</sub>)

ここでは、比較が2者であれば比較級を用い、3者以上であれば最上級を用いるというのはラテン語の文法の影響を受けた文法学者だという。

(22) When there is no direct comparison (with *than*), some grammarians — in accordance with Latin syntax — insist on the use of the comparative if two, and the superlative if more than two are referred to

そして、次のような決まっていた方がいい方が、

(23) the lower lip, the upper end, the lower classes,

2者間について言う場合最上級を使うのが英語の自然な傾向 (“the natural tendency in English”) であると言い、次の例を挙げる。

(24) Put your best leg foremost.

(25) Whose God is strongest, thine or mine? (Milton).

(26) We'll see who is strongest, you or I (Goldsmith).

## 2.7 Jespersen (1909-1949; II, 7.771ff)

ここでは、次のように、

(27) The comparative was originally used when two were compared, the superlative when more than two were referred to. Thus in what is still considered the more dignified or literary usage:

比較級はもともと2者の比較に、最上級はもともと3者以上の比較に用いられたと述べたあとで、Jespersen (1933) とほぼ同じように、次のように述べる。

(28) But apart from such set phrases as *the lower lip, the upper end, the lower (and upper) classes*, the natural tendency in colloquial speech is to use the superlative in speaking of two, and this is found very frequently in good authors

やはり、“the natural tendency” だというのが、“in English” が “in colloquial speech” となっている。

そして、“good authors” に見うけられる2者の比較での最上級の例 (29a-m) を

挙げるが、Shakespeareの場合比較級よりも多い (“which [the superlative] in Sh is more frequent than the comparative”) と言う。

- (29) a. whose blood is *reddest*, his or mine — Shakespeare, *The Merchant of Venice*.
- b. whose God is *strongest*, thine or mine — John Milton, *Samson Agonistes*.
- c. two priests ... the *oldest* man ... the *younger* priest — Daniel Defoe, *Robinson Crusoe*.
- d. we'll see which is *strongest*, you or I — Oliver Goldsmith, *The Vicar of Wakefield*.
- e. Malthus and Wilberforce — the *last* set free the Negroes — George Gordon Byron, *Don Juan*.
- f. the guest and the entertainer ... although the former had probably fasted *longest* — Walter Scott, *Ivanhoe*.
- g. She was the *youngest* of the two daughters — Jane Austen, *Emma*.
- h. I believe Marianne will be the *most happy* of the two — Jane Austen, *Sense and Sensibility*.
- i. being of two evils by very much the *least* — Thomas De Quincey, *Confessions of an Opium-Eater, etc.*
- j. which is the *most valuable* companion, the volume that keeps him awake or the one that sets him a-slumbering? — Benjamin Disraeli, *Lothair*.
- k. the carpenter ... the locksmith ... but this last [= the latter] was a handy fellow — Robinson Louis Stevenson, *Dr. Jekyll and Mr. Hyde, and Other Fables*.
- l. *the last* of two also — Daniel Defoe, *The Complete Gentleman*.
- m. the first half ... the last half — Henry Sweet, *A New English Grammar*.<sup>3)</sup>

また、同じ2者を言うのに比較級と最上級の両方が時々 (“sometimes”) 使われることがあるという。

(30) Sometimes the comparative and the superlative are used in speaking of the same two persons or things:

以下はその例である。

(31) a. when leuitie and crueltie play for a kingdome, the *gentler* gamester is the *soonest* winner — Shakespeare, *Henry V*.

b. the *elder* [brother], whose temper was by much the *most communicative*, and who was always the greater talker — Jane Austen, *Emma*.

c. a widow with two sons ... the *younger* son ... the *eldest* son .... the *younger* son ... that *elder* son. — Caine.

## 2.8 Jespersen (1909-49; VII, 11.61ff)

ここでは、比較級と最上級は同じことを言うのであるが観点が異なるのだと言う。

(32) it is important to insist on the fact that in ordinary usage the superlative does not indicate a higher degree than the comparative, but really states the same degree, only looked at from a different point of view.<sup>4)</sup>

そして、それを次のように説明する。

(33) If we compare the ages of four boys, A, B, C, and D, we may state the same fact in two different ways:

A is older than the other boys, or

A is the oldest boy.

In both cases A is compared with B, C, and D; but the result is in the former case given with regard to these three (the other boys), in the latter with regard to all the boys, including A.

これは、やはり、集合を使った考え方である。つまり、比較級では、少年Aという



構成要素が1つの集合と、少年B, C, Dという構成要素が3つの集合との間の比較である。少年たちは4人いるのにもかかわらず比較級が現われるのは、この2つの集合の比較だからである。また、最上級の場合、少年A, B, C, Dの4人の集合の中での比較がなされている。

## 2.9 Evans-Evans (1957), s.v. comparison of adjectives and adverbs

ここでは、ラテン語は2つのものを含む比較では比較級を用い2つを超える場合には最上級を用いるため、英語でも同じことを言うのはラテン語の影響だとして、次のように例を挙げながら述べる。

(34) In Latin the comparative form is used in a comparison involving two things and the superlative in a comparison involving more than two. Some grammarians claim that this ought to be the rule in English too, but the practice of our best writers does not bear them out. Lamb wrote: *of two disputants, the warmest is generally in the wrong*. We all say *put your best foot forward and if you tangle with him you'll get the worst of it*.

また、次のように、現代アメリカ英語では、比較級が現われるのは *than* があるときのみで、それ以外は数に関係なく最上級が一般的に好まれると言う。

(35) In contemporary American English, only the comparative form can be used with *than*, regardless of how many things are being spoken about; and in any other construction, again regardless of the number involved, the superlative is generally preferred.

そして、次のように“比較級+*than*”を“self-exclusive”と呼び、最上級を使ったものを“self-inclusive”と呼ぶ。これも集合の考え方である。

(36) A comparison made with the comparative form and *than* is said to be *self-exclusive*. That is, the thing compared is put in contrast to the thing or things it is compared with, as in *he is taller than the others*. A comparison made with the superlative, on the other hand, is usually

*self-inclusive*. That is, the *of* has almost the force of *among* and the thing compared is seen as part of the group spoken about, as in *he is the tallest of the lot*.

## 2.10 Merriam-Webster (1989), s.v. superlative of two

ここでは、この比較級・最上級をめぐる議論の歴史が語られ、2者の比較に最上級を用いても全く問題ないとして、このことについて念頭に置くべき点を2つ挙げる。1つは(37)のようなcommunicationの観点からである。

(37) it makes no difference from the standpoint of communication whether you use the comparative or the superlative of two. No one will misunderstand you if you say “She is the older of the two” or if you say “She is the oldest of the two.” The rule serves no useful purpose at all.

もう1点は実際の語法である。

(38) From the examples collected by Otto Jespersen and other historical investigators, it is plain that many of our best writers have used either the comparative or superlative of two, as suited their fancy at the time.

われわれも見てきたように、最上級を2者の比較に用いることは普通に行なわれているようである。以下にこの辞書に挙げられた例を挙げよう。

(39) Here am I brought to a very pretty dilemma; I must commit murder or commit matrimony! Which is best, now? — George Farquhar, *The Constant Couple*, 1699

(40) However, I was condemned to be beheaded, or burnt, as the king pleased; and he was graciously pleased, from the great remains of his love, to choose the mildest sentence — Henry Fielding, *A Journey from This World to the Next*, 1743

(41) We cannot agree as to which is the eldest of the two Miss Plumbtrees — Jane Austen, letter, 31 May 1811

- (42) She and her sister had had pretty good situations as ladies' maids ....  
Many a time I have seen the eldest of them .... — Elizabeth Gaskell,  
*Cranford*, 1853
- (43) *dinghy, dingey*. The first is best — Fowler 1926<sup>5)</sup>
- (44) Crane wrote two fine stories. *The Open Boat* and *The Blue Hotel*. The  
last one is the best — Ernest Hemingway, *Green Hills of Africa*, 1935
- (45) ... there was once a contest between Athena and the god Poseidon for  
the possession of the Acropolis. Athena came off best — H. D. F. Kitto,  
*The Greeks*, rev. ed., 1957

## 2.11 さらにいくつかの例文

最上級を2者に用いた例文をさらにいくつか挙げよう。ここでは、The Bank of English (Collins COBUILD) の Corpus Concordance Sampler を利用して例文を検索して得ようとした。<sup>6)</sup> 今回は2つの比較と最上級の関係なので検索のパターンは基本的には、“oldest + 2of + the + two” あるいは “most + beautiful + 2of + the + two” の2種類として、アンダーライン部には具体的な形容詞・副詞を入れて検索する。すべてを網羅したわけではなく、ほんの一部にとどまったが、次の(46) - (50) の5例が得られた。

- (46) at the main entrance to the biggest of the two camps. They'll be<sup>7)</sup>
- (47) little progress is reported. The largest of the two unions is threatening
- (48) HOW THEY BEGAN [/h] Rangers are the oldest of the two clubs, having been
- (49) yield. Current Yield This is the simplest of the two measures and has the
- (50) But Souness said: 'McMahon has the best chance out of the two of them [p]

Kimpton (1995) は一般家庭用の数学の啓蒙書と思われるが、そこでは次の(51) - (52) に見られるように2つのものの比較に最上級が用いられている。

(51) If someone offers you one sixth of a cake or three sixths of it, you can tell which is the largest piece without looking at them.

(52) However, if your choice is between five eighths and nine fifteenths, you won't know which is biggest unless you can actually see the pieces.

### 3. 結論

比較について考えるとき、以上見てきたように集合の考え方を取りいれるとよいことが分かる。“比較級 + than” の場合には、2つの集合を想定して、その2つの集合間の比較をしている。2つのものを比べるというのはそういう意味においてである。そして、通常3者(以上)の比較で最上級を用いるとされる場合には、対象がすべて1つの集合の中に入っている。ここで、比較の対象の数(つまり、2なのか3以上なのかということ)は、実は関係がなく、Jespersenの言うように“point of view”が異なっているわけである。

上の(16)で引用された例文をカッコを取った形で(53)として下に示すが、

(53) a. He is *the youngest* of the two brothers.

b. He is *the younger* of the two brothers.

この(53a)のような表現は、Shakespeareから現代に至る多くの作家が用いているいわば「由緒正しい」語法であることが分かる。実際に用いられてもいるし、かつ、論理的な語法であるとも言える。ただし、<formal>な場面では避けるべきだという見解もあるので、それならば<informal>、<colloquial>の文脈で使うことができる。また、この語法で比較級だけを求めるのはあまりにもラテン語文法に頼りすぎているように思われる。

Communicationの観点から見ても、(53a)でも十分言いたいことは伝わるはずであり、誤解されることはないと思われる。

最後に教育の観点から見ると、特に学習者の負担および混乱が問題になるだろう。どちらが負担が軽く、また混乱が起きにくいだろうか。あまり差はないように

思えるが、2の場合には比較級、3(以上)の場合には最上級だと区別するのも結構だが、このような場合(53a, b)のように比較級・最上級どちらでも使えるとしたほうがsimpleで、また気軽に英語に接することができるのではないかと思われる。

## NOTES

- 1) 引用文(20)の中の例文を示す [a], [b] 等は、本稿では(18), (19)として挙げた例文のものを指す。
- 2) criteriaのあとの2つの連続するforは原文のまま。
- 3) kとmの“last”はイタリックスになるべきものと思われる。
- 4) この部分はBurchfield(1996)にそのまま引用されているが、Jepersenの言う異なる観点等については何も語られていない。
- 5) この例はBurchfield(1996)では次のようになっている。

*dinghy, dingey. The first is best* — H. W. Fowler, 1926.

- 6) このCorpusと検索方法については、永浜(2001)を参照のこと。

なお、次のようにwildcardも使える。そのまま引用すると、

An asterisk appended to a string of letters indicates a wildcard match for all characters at the end of a word. Be careful with this feature: in a large corpus there are a surprising number of matching words for any given prefix string. Using cut\* to get instances of “cut”, “cuts” and “cutting” is probably a bad idea.

語頭にwildcardを使えないので、今回のような場合に有効な“the + \*est + of + the + two”という検索ができない。

- 7) 検索結果はこのように検索語(句)を中心にして1行分現われ、sentence単位とはなっていない。

## REFERENCES

- Burchfield, R.W. 1996. *The New Fowler's Modern English Usage*, 3rd edn. Oxford: Clarendon Press.
- Collins COBUILD *English Usage*. 1992. London: HarperCollins.
- Evans, Bergen and Cornelia Evans. 1957. *A Dictionary of Contemporary American English*. New York: Random House.
- Huddleston, Rodney and Geoffrey K. Pullum. 2002. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

Jespersen, Otto. 1933. *Essentials of English Grammar*. London: George Allen & Unwin.

Jespersen, Otto. 1909-1949. *A Modern English Grammar on Historical Principles*. 7 vols. London: George Allen & Unwin.

Kimpton, Diana. 1995. *A Parent's Guide to Helping with Maths*. London: Penguin Books.

*Merriam-Webster's Dictionary of English Usage*. 1989. Springfield, Mass: Merriam-Webster.

永浜雅章. 2001. 「英語の慣用表現 Glossary (2)」. 『英語英文学研究』第49号, pp. 91-104.

Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech and Jan Svartvik. 1972. *A Grammar of Contemporary English*. Longman.

Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech and Jan Svartvik. 1985. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman.